

СВЕДЕНИЯ О РЕЗУЛЬТАТАХ ПУБЛИЧНОЙ ЗАЩИТЫ ДИССЕРТАЦИИ

Диссертационный совет Д 212.267.05 созданный на базе федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет», извещает о результатах состоявшейся 29 октября 2014 года публичной защиты диссертации Матвеевко Ирины Алексеевны «Восприятие английского социально-криминального романа в русской литературе 1830–1900-х гг. » по специальности 10.01.01 – Русская литература на соискание ученой степени доктора филологических наук.

Время начала заседания: 10.00

Время окончания заседания: 13.35

На заседании диссертационного совета присутствуют 16 из 21 члена совета, в том числе 9 докторов наук по специальности 10.01.01 – Русская литература:

1. Янушкевич А.С., председатель диссертационного совета, доктор филологических наук, профессор, 10.01.01

2. Киселев В.С., заместитель председателя совета, доктор филологических наук, доцент, 10.01.01

3. Юрина Е.А., заместитель председателя совета, доктор филологических наук, доцент, 10.02.01

4. Филь Ю.В., ученый секретарь диссертационного совета, кандидат филологических наук, доцент, 10.02.01

5. Айзикова И.А., доктор филологических наук, профессор, 10.01.01

6. Головчинер В.Е., доктор филологических наук, профессор, 10.01.01

7. Дашевская О.А., доктор филологических наук, профессор, 10.01.01

8. Демешкина Т.А., доктор филологических наук, профессор, 10.02.01

9. Жилиякова Э.М., доктор филологических наук, профессор, 10.01.01

10. Иванцова Е.В., доктор филологических наук, профессор, 10.02.01

11. Калиткина Г.В., доктор филологических наук, доцент, 10.02.01

12. Климовская Г.И., доктор филологических наук, профессор, 10.02.01

13. Лебедева О.Б., доктор филологических наук, профессор, 10.01.01

14. Поплавская И.А., доктор филологических наук, доцент, 10.01.01

15. Резанова З.И., доктор филологических наук, профессор, 10.02.01

16. Хатямова М.А., доктор филологических наук, профессор, 10.01.01

Заседание ведет председатель диссертационного совета, доктор филологических наук, профессор Янушкевич Александр Сергеевич.

По результатам защиты диссертации тайным голосованием (результаты голосования: за присуждение ученой степени – 15, против – нет, недействительных бюллетеней – 1) диссертационный совет принял решение присудить И.А. Матвеевко учёную степень доктора филологических наук.

**Заключение диссертационного совета Д 212.267.05 на базе
федерального государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования**

«Национальный исследовательский Томский государственный университет»

Министерства образования и науки Российской Федерации

по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 29.10.2014 г., № 36

О присуждении **Матвеевко Ирине Алексеевне**, гражданке Российской Федерации, ученой степени доктора филологических наук.

Диссертация **«Восприятие английского социально-криминального романа в русской литературе 1830-1900-х гг.»** по специальности **10.01.01** – Русская литература принята к защите 05.07.2014 г., протокол № 15, диссертационным советом Д 212.267.05 на базе федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет» Министерства образования и науки Российской Федерации (634050, г. Томск, пр. Ленина, 36, приказ о создании диссертационного совета № 1634-949 от 20.07.2007 г.).

Соискатель **Матвеевко Ирина Алексеевна**, 1967 года рождения.

Диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук **«Рецепция творчества Э. Бульвера-Литтона в России 1830–1850-х гг.»** защитила в 2003 году в диссертационном совете, созданном на базе Томского государственного университета.

В 2014 году окончила докторантуру федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет».

Работает в должности доцента кафедры иностранных языков института природных ресурсов федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Томский политехнический университет» Министерства образования и науки Российской Федерации.

Диссертация выполнена на кафедре общего литературоведения, издательского дела и редактирования федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет» Министерства образования и науки Российской Федерации.

Научный консультант – доктор филологических наук, **Айзикова Ирина Александровна**, федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет», кафедра общего литературоведения, издательского дела и редактирования, заведующий кафедрой.

Официальные оппоненты:

Ходанен Людмила Алексеевна, доктор филологических наук, профессор, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет», кафедра русской литературы и фольклора, профессор

Собенников Анатолий Самуилович, доктор филологических наук, профессор, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Иркутский государственный университет», кафедра русской и зарубежной литературы, заведующий кафедрой

Проскурнин Борис Михайлович, доктор филологических наук, профессор, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет», кафедра мировой литературы и культуры, заведующий кафедрой; факультет современных иностранных языков и литературы, декан

дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация – федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет», г. Москва, в своём положительном заключении, подписанном **Николай Мариной Ивановной** (доктор филологических наук, профессор, кафедра всемирной литературы, заведующий кафедрой) и **Трубиной Людмилой Александровной** (доктор филологических наук,

профессор, кафедра русской литературы, заведующий кафедрой), указала, что актуальность темы диссертации И.А. Матвеевко обусловлена современным научным подходом к исследованию литературных явлений второй половины XIX в. и к изучению эволюции жанров и эстетических концепций. Теоретическая значимость исследования заключается в особом научном подходе, предполагающем изучение жанра социально-криминального романа на стыке трех дисциплин: литературоведения, истории перевода, межкультурной коммуникации, что позволяет выстроить историю жанра в России и Англии в контексте массовой и классической, столичной и региональной литератур, выявить типологические схождения, охарактеризовать различные механизмы рецепции. Обратившись к рецепции как одной из ведущих проблем современных гуманитарных наук, автор работы предлагает новые аспекты в исследовании русско-зарубежных литературных связей, вносит значительный вклад в изучение историко-литературного процесса XIX в., вводит в научный оборот большой пласт нового материала, ранее не являвшегося объектом изучения. Многообразный спектр литературных и культурологических ассоциаций выстраивается в работе при установлении связей русской литературы с английским социально-криминальным романом эпохи Просвещения, романтизма и реализма (романы У. Годвина, Э. Бульвера-Литтона, Ч. Диккенса, У. Коллинза и др.). Результаты работы могут быть использованы в сфере вузовского гуманитарного образования в практике преподавания дисциплин историко-литературного и переводческого направления.

Соискатель имеет 31 опубликованную работу, в том числе по теме диссертации – 24 работы, опубликованных в рецензируемых научных изданиях – 17, монография – 1, статей в сборниках научных трудов – 1, статей в сборниках материалов всероссийских и международных научных конференций – 5. Общий объем работ – 27,48 п.л., авторский вклад – 27,46 п.л.

Наиболее значительные работы:

1. Матвеевко, И. А. Русская критика о своеобразии ньюгейтских романов Э. Бульвера-Литтона (1830-1880-е гг.) / И. А. Матвеевко // Вестник Томского государственного университета. – 2008. – № 317. – С. 20-24. – 0,24 п.л.

2. Матвеевко, И. А. Ньюгейтский роман Э. Бульвера-Литтона «Юджин Эрам» в русских переводах / И. А. Матвеевко // Сибирский филологический журнал. – 2009. – № 4. – С. 36-45. – 0,54 п.л.

3. Матвеевко, И. А. Поэтика перевода социально-криминального романа У. Годвина «Калеб Вильямс» на русский язык / И. А. Матвеевко // Вестник Забайкальского государственного университета. – 2011. – № 9. – С. 49-54. – 0,36 п.л.

4. Матвеевко, И. А. Пародия на ньюгейтский роман У. М. Теккерея «Catharine» в русском переводе / И. А. Матвеевко // Язык и культура. – 2012. – № 2. – С. 44-52. – 0,54 п.л.

5. Матвеевко, И. А. Роман В.В. Крестовского «Петербургские трущобы» в аспекте интертекстуальных связей с английским социально-криминальным романом / И. А. Матвеевко // Вопросы филологии. – 2012. – № 2(41). – С. 87-93. – 0,42 п.л.

6. Матвеевко, И. А. Традиции английского социально-криминального романа в романе Л.Н. Толстого «Воскресение» / И. А. Матвеевко // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. – 2013. – Вып. 4(24). – С. 168-176. – 0,5 п.л.

7. Матвеевко, И. А. Восприятие английского социально-криминального романа в русской литературе 1830-1900-х гг. – Томск: Издательство ТПУ, 2014. – 314 с. – 19 п.л.

На автореферат поступили 8 положительных отзывов. Отзывы представили: 1. **К.В. Анисимов**, д-р филол. наук, доц., профессор кафедры русского языка, литературы и речевой коммуникации Сибирского федерального университета г. Красноярск, *без замечаний*; 2. **С.В. Березкина**, д-р филол. наук, старший научный сотрудник Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН, г. Санкт-Петербург, *без замечаний*; 3. **В.И. Габдуллина**, д-р филол. наук, доц., профессор кафедры литературы Алтайской государственной педагогической академии, г. Барнаул, *с замечанием*: анализ типологических сближений романов «Юджин Эрам» Э. Бульвера-Литтона и «Преступление и наказание» Ф.М. Достоевского выглядел бы более основательно, если бы получили освещение факты непосредственного знакомства Ф.М. Достоевского с переводом или

оригиналом романа Э. Бульвера-Литтона, его рефлексии по этому поводу;

4. **Н.Е. Ерофеева**, д-р филол. наук, проф., проректор по научной работе Орского гуманитарно-технологического института (филиала) Оренбургского государственного университета, *с замечанием*: недостаточно убедительно включен в историко-культурный контекст исследования региональный автор В. Курицин-Не-Крестовский: концепция работы свидетельствует о прогрессивном развитии рецепции, а роман регионального автора, напротив, указывает на определенную деградацию жанра;

5. **Е.В. Киричук**, д-р филол. наук, профессор кафедры русской и зарубежной литературы Омского государственного университета им. Ф.М. Достоевского, *без замечаний*;

6. **Д.В. Ларкович**, д-р филол. наук, профессор кафедры филологического образования и журналистики, декан филологического факультета Сургутского государственного педагогического университета, *с вопросом* о круге образцов исследуемого жанра, на которые ориентировался (или мог ориентироваться) Л.Н. Толстой в процессе создания своего последнего романа; *и замечанием* о необходимости дополнительного пояснения утверждения о том, что в начале 1860-х гг. «русский роман находился на начальной стадии своего формирования»;

7. **И.В. Мотеюнайте**, д-р филол. наук, профессор кафедры литературы Псковского государственного университета, *с замечанием* о неточности утверждения о том, что начальная стадия романа относится к периоду 1860 г.;

8. **М.В. Цветкова**, д-р филол. наук, проф., профессор кафедры прикладной лингвистики и межкультурной коммуникации Нижегородского филиала Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», *с замечанием* о некоторой «нестыковке» в приведенных в автореферате сведений о количестве публикаций.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обусловлен тем, что область научных интересов Л.А. Ходанен связана с проблемами жанрового развития русской литературы XIX в. и с вопросами феноменологии русской словесной культуры; научные интересы А.С. Собенникова – история русской литературы второй половины XIX в. и проблемы сравнительного литературоведения; Б.М. Проскурнин – известный специалист в области истории

английского романа XIX-XX вв., автор работ по истории и эволюции английского романа: «Английский политический роман XIX века» (2000), «Идеи времени и зрелые романы Джордж Элиот» (2005) и др., а филологическая школа Московского государственного педагогического университета развивает фундаментальные исследовательские направления, связанные с изучением всемирной литературы в контексте культуры, проблем компаративистики и взаимодействия литератур.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

разработана и апробирована научная концепция «жанровых модуляций» русского романа XIX в. в межкультурном контексте, позволяющая выявить новые особенности русско-английских литературных связей;

введен в научный оборот обширный материал русской рецепции английского социально-криминального романа: критические суждения, русские переводы, материалы современного англоязычного литературоведения, касающиеся изучения жанра английского социально-криминального романа в различных аспектах;

предложена концепция эволюции русской рецепции данной жанровой модификации как отражение логики развития романного жанра в русской литературе, определены основные критерии оценки канонов английского социально-криминального романа русской литературной критикой начиная с 1830-х гг.;

раскрыты особенности русскоязычных переводов английских социально-криминальных романов и выявлена их роль в формировании жанра романа в русской литературе на основе анализа переводческих стратегий, принятых в России в XIX в.;

предложены оригинальные суждения по типологическим сближениям английского социально-криминального романа и русского классического романа Ф.М. Достоевского и Л.Н. Толстого,

доказана типологическая близость английского социально-криминального романа и русского уголовного романа писателей-беллетристов (В.В. Крестовского, Н.Д. Ахшарумова, Н.Э. Гейнце, В.В. Курицына-Не-Крестовского) на различных уровнях жанровой поэтики.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

применительно к проблематике диссертации *результативно использован* комплекс существующих методов исследования (историко-литературного, историко-культурного, сравнительно-типологического, историко-генетического) для характеристики жанровых систем английской и русской литературы указанного периода;

раскрыты общие тенденции жанрового развития в двух национальных литературах, разных уровнях взаимодействия русского классического романа с английским романским жанром;

изучены этапы русской рецепции жанровой модели английской литературы, определяемые экстралитературными факторами и потребностями русской словесности;

изложены доказательства взаимодействия поэтики и проблематики исследуемой в диссертации жанровой модификации с русской классической и массовой литературой;

доказан факт рецепции английского социально-криминального романа в России 1830-1900-х гг., демонстрирующей три уровня его взаимосвязей и взаимодействия с развитием русского романа, классического и массового, включая региональный его вариант.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

разработана методика анализа взаимодействия разнонациональных жанровых моделей на различных этапах их эволюции;

составлена типология жанровых моделей английского социально-криминального романа, а также определена периодизация его восприятия в России 1830-1900-х гг.;

создана полная картина бытования английского социально-криминального романа в России XIX в., меняющая представление и о поэтике этого жанра в английском литературном процессе, и о его роли в русской литературной традиции;

определены перспективы изучения рецепции жанра английского социально-криминального романа русской литературой, предполагающие возможность рассмотрения большого литературного ресурса английского просветительского романа и его роли в становлении жанровых канонов английского и русского социально-криминального романа;

доказана концепция взаимодействия русской литературы с жанровой моделью английского социально-криминального романа, позволяющая поставить вопрос о взаимосвязи отечественной прозы с другими национальными моделями этого жанра (например, с французским социально-криминальным романом), что способствует решению масштабной научной задачи, связанной с осмыслением роли зарубежной литературы в становлении русского социального реализма, и позволяет утверждать, что восприятие социально-криминального жанра было лишь частью более глубокого и объемного процесса.

Рекомендации об использовании результатов диссертационного исследования. Результаты диссертационного исследования позволяют углубить представление о ряде проблем теории жанра (в частности, романа), могут быть использованы в дальнейшем исследовании русско-английских литературных связей (как на общем уровне, так и на уровне отдельных персоналий), истории английского социально-криминального романа и русского романа XIX в., взятого в его классическом и массовом (в том числе региональном) варианте бытования, и в преподавании дисциплин историко-литературного и переводческого направления.

Оценка достоверности и новизны результатов исследования выявила:

достоверность подтверждается большим объемом привлеченного материала: были проанализированы репрезентативные образцы английского социально-криминального романа, полный корпус их переводов на русский язык, критических отзывов о них в русской периодической печати (в хронологических рамках, заявленной темой диссертации), а также ряд произведений русских писателей, на примере которых были осмыслены положения работы о прямом и опосредованном влиянии рассматриваемой жанровой модификации на становление и развитие русского романа;

междисциплинарной теоретической базой и многоуровневым подходом к систематизации и анализу исследовательских материалов;

использованием современной литературоведческой методологии, сочетающей принципы историко-литературного, историко-культурного, сравнительно-типологического и историко-генетического методов анализа;

учетом опыта отечественных и зарубежных литературоведов в исследуемой области знания;

результатами, обладающими научной новизной, полученными благодаря данной исследовательской стратегии.

Личный вклад соискателя состоит в: сборе и обработке материала исследования, их анализе и интерпретации, апробации результатов на конференциях и семинарах, в подготовке публикаций по итогам выполненного исследования. И.А. Матвеевко принадлежит определяющая роль в исследовании: в постановке целей и задач; систематизации и концептуализации материала; разработке основных положений и обосновании выводов, сделанных в диссертации.

Диссертация соответствует п. 9 Положения о присуждении ученых степеней, является научно-квалификационной работой, в которой на основании выполненных автором исследований разработаны теоретические положения, связанные с восприятием английского социально-криминального романа в России XIX в., и изложены новые факты взаимодействия английской и русской литературы, позволяющие представить рецептивную историю английского социально-криминального романа в России как динамичную творческую систему, совокупность которых можно квалифицировать как научное достижение в области компаративистики, рецептивной эстетики и изучения истории русского романа.

На заседании 29.10.2014 г. диссертационный совет принял решение присудить **Матвеевко И.А.** ученую степень доктора филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек, из них 9 докторов наук по специальности 10.01.01 – Русская литература, участвовавших в заседании, из 21 человека, входящих в состав совета, проголосовали: за – 15, против – нет, недействительных бюллетеней – 1.

Председатель

диссертационного совета

Ученый секретарь

диссертационного совета

29.10.2014 г.



А. Янушкевич
Янушкевич Александр Сергеевич

Ю. Филь
Филь Юлия Вадимовна